소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식,규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부탁해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに１シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제 상담 코너에서는 자원봉사 담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금　09:00~17:00
시청 7층
전화:　922-2970 (직통)
팩스:　927-4955

月・水・金. 9:00am~5:00pm
市役所本庁舎７階
電話.: 922-2970(直通)
ファックス：927-4955
E-mail:　soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「ＮＰＯ法人 Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市　　協力：草加市国際相談コーナー
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.
（平成２８年度作成）

項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	**인감등록에 관해**	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 쵸회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓

가이드북 소카

A-4
인감등록에 관해

印鑑登録について

＊このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
＊草加市にお住いの方の情報です。

A-4 인감등록

일본에서는 서명대신 인감(도장)을 반적으로 사용되고 있습니다.
시청 시민과에 등록된 도장을「실인」이라고 합니다. 또 그 도장이 실인임을 증명하는 서류를「인감등록 증명서」라고 합니다.

1. 인감등록증

①인감등록 신청을 하면 인감등록증(카드)이 발행됩니다.
②등록료는 무료입니다.
⑤한 사람에게 한 개의 인감만 등록됩니다.

2. 인감등록증명서

①자동차 매매나 중요한 거래를 할 때에 필요한 것으로 본인의 인감임을 증명하는 문서입니다.
②필요할 때에 인감등록증과 본인확인이 가능한 것을 가지고 시청 시민과 또는 각 서비스 센터에 가서 신청합니다.
③인감증명서는 유료입니다.

3. 실인을 만드는 법

①등록하고자 하는 인감의 크기는 8mm 이상 25mm 이하의 정사각형에 들어가는 크기입니다.
②재질이 고무 등 변화하기 쉬운 것은 등록이 안됩니다.
③인감은 주민기본대장에 기록되어 있는 이름 또는 병기명이 아니면 안됩니다.

4.등록의 신청

시청 시민과, 각 서비스센터에 신청합니다.
지참물: •등록할 인감
•본인 확인 가능한 사진있는 증명서 (재류카드, 면허증 등)

A-4 印鑑登録

日本では、署名の代わりに印鑑（はんこ）が一般的に使われています。市役所市民課に登録した印鑑を「実印」といいます。また、その印鑑が実印であることを証明する書類を「印鑑登録証明書」といいます。

1．印鑑登録証

①印鑑登録の申請をすると、印鑑登録証（カード）が発行されます。
②登録料は無料です。（再登録は有料です。）
③一人につき、一つの印鑑のみ登録できます。

2．印鑑登録証明書

①自動車の売買や大切な取引きをするときに必要なもので、本人の印鑑であることを証明するものです。
②必要な時に印鑑登録証と本人確認できるものをもって、市役所市民課又は、各サービスセンターへ行って申請します。
③印鑑登録証明書は有料です。

3．実印の作り方

①登録できる印鑑のサイズは、８mm以上２５mm以下の正方形に入る大きさです。
②材質が、ゴムなど変化しやすいものは登録できません。
③印鑑は、住民基本台帳に記録されている氏や名、または併記名のものでなければいけません。

4．登録の申請

市役所の市民課、各サービスセンターで申請します。

必要な物（持っていくもの）：•登録する印鑑

《문의》시청 시민과 전화: 048-922-1536

•本人確認できる写真付きの証明書（在留カード、免許証など）

《問い合わせ》　市役所市民課　住民記録係　048-922-1536